



Совет Безопасности

Distr.: General
15 October 2007
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 11 октября 2007 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить замечания Республики Сербия (см. приложение) по докладу Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (S/2007/582), охватывающему период с 1 июня по 31 августа 2007 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Павле Евремович
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Сербии при
Организации Объединенных Наций от 11 октября 2007 года
на имя Генерального секретаря**

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам Временной администрации
в Косово (S/2007/582): замечания Республики Сербия**

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (S/2007/582), охватывающий деятельность МООНК и события в сербском крае Косово и Метохия с 1 июня по 31 августа 2007 года, является одним из серии докладов, который, подобно многим предыдущим докладам, не полностью отражает положение в этом крае. Далеко не беспристрастная оценка Специальным представителем Организации Объединенных Наций по Косово наличия удовлетворительного уровня осуществления стандартов и якобы имеющегося потенциала края и временных институтов самоуправления для получения государственного статуса оказывает дополнительное политическое воздействие в период проведения переговоров о будущем статусе Косово и Метохии. Особая ответственность в этой связи лежит на Генеральном секретаре Организации Объединенных Наций и его Специальном представителе.

Особенно неуместным в контексте проводимого процесса переговоров является содержащийся в докладе (пункт 3) акцент на «разочаровании» косовских албанцев затянувшимся процессом и непринятием Советом Безопасности новой резолюции, обеспечивающей достижение независимости Косово и Метохии, которую обещали их лидеры.

Содержащееся в докладе (пункты 14 и 24) утверждение о неуклонном прогрессе временных институтов самоуправления в деле осуществления стандартов, что обеспечивает «продвижение Косово по пути к интеграции с Европейским союзом», ничем не оправдано и вряд ли может быть воспринято как отражающее истинное положение на местах, тем более, что оно противоречит прозвучавшей далее оценке, согласно которой много еще предстоит сделать для создания условий, гарантирующих общую безопасность, способствующих возвращению внутренне перемещенных лиц и восстановлению домов и мест отправления обрядов. В практическом плане это означает, что даже спустя восемь лет после создания МООНК не было достигнуто никаких результатов по важнейшему вопросу стабилизации положения в Косово и Метохии, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и стандартах, принятых впоследствии международным сообществом.

Представленное в докладе отнюдь не объективное отображение положения и событий в Косово и Метохии создает у читателя представление, будто для присоединения к демократическим странам Европы краю не достает лишь независимости. В этом контексте предложение о необходимости ускорения процесса передачи полномочий временным институтам самоуправления, даже если положение на местах говорит о преждевременности этого шага, выходит за рамки мандата Специального представителя Генерального секретаря. Излишний акцент в докладе на важности предстоящих выборов в Косово и Метохии также направлен на то, чтобы приукрасить образ Косово и Метохии как

нового демократического общества и придать — путем оказания давления в первую очередь на проживающих в крае сербов — законность политике косовских албанцев, для которых независимость Косово и Метохии является единственно приемлемым итогом переговоров.

Политическая ситуация

В пункте 4 доклада говорится, что «срок действия нынешних мандатов Скупщины Косово и муниципальных скупщин истекает соответственно в ноябре и декабре, что требует проведения выборов» 17 ноября 2007 года. Учитывая, что ведущие политики и политические партии, представляющие косовских албанцев, продолжают утверждать, что единственным решением в отношении статуса края является получение независимости, очевидно, что в ходе предвыборной кампании будет создана атмосфера, которая окажет негативное воздействие на проводимые под эгидой «тройки» переговоры. Хотя указывается, что дата выборов может быть перенесена на более поздний срок, если произойдет задержка с процессом определения статуса, ясно, что албанской переговорной группе предоставляется возможность не быть в полной мере вовлеченной в переговоры, направленные на поиск компромиссного решения, что создает объективное препятствие и не способствует поддержанию конструктивной атмосферы, сложившейся на нынешнем этапе переговоров.

В пунктах 6 и 7 доклада докладчик отмечает, что «участие косовских сербов... в работе временных институтов... остается минимальным» и что большинство из них приняли решение бойкотировать выборы. Докладчик далее рассуждает об имеющихся у косовских сербов различиях в позиции по вопросу участия в выборах. Дело в том, что ведущие политические партии, пользующиеся доверием у наибольшего числа сербов и имеющие наибольшее влияние на сербское население Косово и Метохии, приняли решение не участвовать в выборах в свете заявлений албанских политиков о том, что они объявят независимость края после 10 декабря. Они настаивают на этом своем намерении, несмотря на то, что ни «тройка», ни сама Контактная группа не указали, что данный процесс закончится к этой дате. К сожалению, в этой позиции лидеров косовских албанцев поддерживает ряд влиятельных международных сторон.

После выборов 2001 и 2004 годов, когда активное участие сербов в скупщине Косово было лишено какого-либо политического смысла и оказалось неэффективным в результате наличия постоянного большинства албанской стороны и отсутствия возвращения внутренне перемещенных лиц, нет никаких политических условий и условий безопасности для их участия в выборах на данном этапе. Кроме того, атмосфера, в которой проводятся эти выборы, чревата угрозами со стороны албанских вооруженных групп, не говоря уже о том, что Рамуш Харадинай, которому Гаагским трибуналом предъявлено обвинение в военных преступлениях, включен в избирательный список. Исходя из этого, правительство Сербии рекомендовало сербам в Косово и Метохии не участвовать в выборах в нынешних условиях, будучи убеждено в том, что никто не имеет морального или иного права призвать их поступить иным образом.

Безопасность

В пункте 8 доклада указывается, что «в целом положение в сфере безопасности... внешне оставалось спокойным», несмотря на то, что сохранялась

«латентная неустойчивость». Тем не менее сохраняются большие сомнения относительно реальных причин данной ситуации: серьезность положения связана не с затянувшимся процессом определения будущего статуса Косово, как на это тенденциозно указывается в докладе, а, скорее, с очень плохой общей социальной, политической и экономической обстановкой в Косово и Метохии. Даже после восьми лет деятельности МООНК и СДК не были созданы условия для нормальной и безопасной жизни и работы и свободы передвижения представителей сербских и других неалбанских общин. В докладе говорится о незначительных инцидентах, связанных с насилием, вандализмом в отношении культурных и религиозных объектов и обнаружением тайных складов оружия, которые якобы были урегулированы в результате предыдущей деятельности СДК, однако, как и во многих случаях в прошлом, докладчик не сообщает о выявлении и аресте исполнителей. МООНК всячески пыталась опровергнуть сообщения о существовании вооруженных террористических формирований. Тем не менее недавно по государственному телевидению Косово был показан видеоматериал, посвященный этим формированиям. Это свидетельствует о том, насколько далеко зашла МООНК в попытке скрыть реальное положение в Косово и Метохии, что также справедливо и в отношении данного доклада.

Возвращение населения

В докладе отмечаются незначительные масштабы добровольного возвращения в Косово и Метохию представителей групп меньшинств, в число которых на конец июля 2007 года входило 400 сербов и 300 цыган; между тем никаких убедительных объяснений этого не представляется. Конечно, экономическое положение и отсутствие достаточных средств играют определенную роль, однако основными препятствиями на пути возвращения сербов являются отсутствие готовности албанских институтов, угрожающая обстановка в плане безопасности и недостаточная приверженность со стороны МООНК. В данном случае проблема заключается не в сохраняющемся у сербов «представлении об отсутствии безопасности»: она состоит в суровой реальности повседневной жизни, которая препятствует возвращению внутренне перемещенных лиц и разрушает другое, навязываемое, «представление» о многоэтническом Косово. Возвращение сербских внутренне перемещенных лиц входит в число основных стандартов, определяющих эффективность МООНК и способность временных институтов осуществлять управление — сейчас и в будущем — «демократическим и многоэтническим Косово», что является основной целью международного сообщества. При столь незначительных результатах наивно рассчитывать на массовое участие сербов в работе институтов Косово.

Замечания

В пунктах 25–30 доклада речь идет о текущем процессе переговоров по вопросу определения будущего статуса Косово и Метохии, проводимых при посредничестве Контактной группы «тройки». При этом предпринимаются все усилия для того, чтобы не упоминать Сербию, как будто Косово и Метохия существуют где-то за пределами государственной территории Сербии. Это противоречит резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, не позволяет получить информацию о том, кто является участниками переговоров, и ознакомиться с позициями на переговорах сербской и албанской делегаций.

Докладчик справедливо предупреждает о возможности возникновения сложной ситуации при отсутствии соглашения, однако продолжает поддерживать предложение Ахтисаари, даже если по нему не было принято никакого решения в Совете Безопасности. В докладе нет упоминания о том, что Сербия, одна из сторон в переговорах, отвергла это предложение, поскольку оно нарушает основные принципы Устава Организации Объединенных Наций и положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в частности положение о сохранении территориальной целостности и уважении суверенитета Сербии, являющейся государством — членом Организации Объединенных Наций.

Содержащееся в пункте 28 доклада утверждение о том, что «МООНК в значительной степени добилась того, чего можно было добиться в соответствии с резолюцией 1244 (1999)», является неприемлемым. Неспособность добиться результатов на местах, т.е. обеспечить безопасность, создать условия для возвращения внутренне перемещенных лиц, обеспечить нормальные условия для жизни и работы представителей неалбанских общин, гарантировать защиту личного имущества сербов и государственной собственности Сербии и т.д., не может вызывать удовлетворения. Кроме того, позиция МООНК в отношении приватизации общественной и государственной собственности в Косово и Метохии является неприемлемой для Сербии.

Заключительное замечание о том, что «дальнейшее затягивание процесса решения вопроса о будущем статусе ставит под угрозу то, что было достигнуто Организацией Объединенных Наций в Косово за период с июня 1999 года», является неприемлемым и пагубным для самого процесса. Сербия приступила к процессу переговоров, преисполненная доброй воли и уверенности в необходимости предоставления реальных шансов прямым переговорам при посредничестве Контактной группы «тройки», которые нельзя ограничивать никакими искусственными сроками. Для достижения компромиссного, взаимоприемлемого решения необходима политическая готовность обеих сторон. А для придания этому решению международной законности оно должно быть подтверждено Советом Безопасности. Такой подход должен поддерживаться Организацией Объединенных Наций и другими международными сторонами.